

El Excentrico

30th Yr./No. 18/March 1980



**Anita
Haines-Duarte**
for
City Council
District 5

Emiliano Zapata's

A REVOLUTIONARY DINING EXPERIENCE

ZAPATA'S Restaurant and Lounge

30 South First Street, San Jose, CA 95113
408/289-8797

Caldo de Camarones
Caldo de Pescado
Menudo
Viernes a Domingo

ESPECIALIDADES MEXICANAS

Musica Romantica
De Guitarra
Martes a Sabado



LUNCH • DINNER • COCKTAILS

11:00 A.M.-10:00 P.M. to 2:00 A.M.

Banquetes. Bodas, Cumpleaños de
10 a 200 personas



To the Voters of District Five:

Dear Friends,

I am running for City Council because I have and will continue to contribute to the adoption of sounder practices in citizens' services and the financial affairs of our city.

For many years I have waged a personal effort throughout the city in order to ensure equality of services for all via the many organizations to which I belong. I am proud of the record of dedication and hard work which I have established within our community.

I am deeply concerned with meeting the needs of our fellow citizens for economy in government and the continuation of services to the Eastside community.

I commit myself to the overall goal of the betterment of our community by serving as your representative on City Council District Five.

*Anita
Duarte*

ANITA DUARTE
Councilperson / District Five

El Ecéntrico

HUMBERTO GARCIA, SR.
Founder 1949 to 1974

Publisher/Editor
BERT GARCIA

Associate Director
ANGELA DIAZ

Consulting Editor
KARL R. BERNARD

Spanish Editor
FRANCISCO SIERRA

Graphic Art
JOHN MORALES
YOLANDA L. PLASENCIA

Photographer
RICHARD DIAZ

CONTRIBUTORS
Gloria Kharis Avril

Rudy Belloumini

CARLOS GOMEZ

Jose Luis Lopez y Lopez

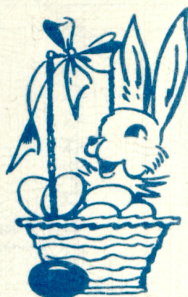
30th Yr./No. 18/March 1980

CONTENTS

Anita Duarte	3
Luie Coca	5
Richard Diaz	7
Pagina Literaria	9
Caesar Garcia	11
Brothers Leyva	13
Personalidades	16
Gloria Soto 15 yr.	23
Tijereteando	25
Compando Casa	29
Anita Duarte	31

GARCIA Enterprises
El Ecéntrico & Garcia Printing
408/294-4040 - 274 Terraine St.
San José, Ca. 95110

Happy EASTER



Dr. Juan De Heras, D.C.

**OFICINAS
QUIROPRACTICAS**

Casos de Accidentes Auto-
movilisticos Casa o Trabajo

TELEFONO 249-1244

2351 Forest Avenue San José
Directamente atras del . .
Valley Fair Shopping Center

MADAME SOPHIA

Spiritual Reader and Adviser

ONE FREE QUESTION

BY PHONE

SPECIAL PRICE

WITH AD

I AM NOT A COMMON READER

I DO NOT READ BY CARDS OR

PALMS, BUT THRU GOD'S

SPIRITUAL GIFT.

I WILL HELP YOU REUNITE THE

SEPARATED AND GIVE HELPFUL

ADVICE ON LOVE, MARRIAGE,

BUSINESS, JOBS, FAMILY

TROUBLES IN THE HOME, FEAR

AND NERVOUSNESS, I WILL

BREAK ALL EVIL INFLUENCES &

BAD LUCKS OF ALL KINDS.

I WILL CALL YOUR FRIENDS &

ENEMIES BY NAME.

657-7950 or 657-3883

open 7 days a week
near San Jose

Louis P. Coca



FEB. 5, 1938 - MARCH 21, 1980

The family of Louis (Lou) P. Coca wish to thank all our many friends for their loving kindness and support.

Lou died Friday morning, March 21 of an apparent heart attack. He was home with his wife, Dora and children, Erik (11), Mark (7) and Danielle (3) when he was stricken. Services were held Monday, March 24.

For the past two years Lou had worked at San Francisco International Airport for United Airlines. For many years prior he

worked with brother Hank Coca at Furniture Discount House, in San Jose.

Lou was very active in the Almaden Valley Athletic League where his sons played baseball, football and soccer.

In addition to Dora and his children, he leaves his beloved parents Enrique and Lupe Coca; brothers, Hank, Gilbert and Raul; sisters, Margaret Piacentini, Alice D. Coca and Dolores Bojorquez; parents-in-law, Nomberto and Marie Gutierrez, and his many relatives.

FLORES AUTO WRECKING

Tony Marine/ Owner



2 Full Acres of Parts
Open Mon. thru Sat., 8:00-6:00 P.M.
1133 N. 10th St San Jose, 293-7912

TOP \$\$\$ PAID

for junk or wrecked
AUTOS & TRUCKS

Complete NEW& USED Auto Glass
Sales and Installation Shop

ALVARADO INCOME TAX SERVICE

1635 E. Santa Clara St., San José
408/259-1784



BLANCA ALVARADO

ABIERTO/Lunes a Viernes 10:00 A.M.-8:00 P.M.
Sábado 9:00 A.M.-4:00 P.M.

Nuevamente nos ponemos a la orden para la preparación de sus reportes Federales y Estatales.

Estamos preparados, con mas de 20 años de experiencia, para ofrecer un servicio eficiente y responsable, haciendo todo lo posible para que reciba el máximo beneficio, de acuerdo a la ley.

RICHARD DIAZ

ELFOTOGRAFO DE LAS ESTRELLAS
292-3294



Winner of the \$500.00 prize for Best Singer, Maria Dueño. Guadalajara de Noche sponsored the Talent Contest on January 31, 1980. Maria has been in the San Jose area for 16 years and has been singing for two years. Among the judges was a repre-

sentative from Warner Brothers Recording Studios.

L to R: from Warner Bros., D. J. Wilfred Irizary from Radio KNTA, winner Maria Dueño and Proprietors Arturo Alaska and Manuel Moreno.



Yolanda Del Rio and Rudy Flores of Los Humildes are planning to marry in June of this year. Congratulations and best wishes.

BABY!



Jose Manuel Garcia

Born March 13, 1979 here in
San Jose.
San of Pedro and
Rosemary Garcia



Paul Curiel
(Realtor Associate)

FIRST CALIFORNIA REALTORS

We Sell Properties FAST through the
Multiple Listing Service.

Are you thinking of selling?

\$500.00 Discount
with this ad.

E 1475 S. Bascom Avenue, Suite 108
Campbell, California 95008
Office 408/371-2342
Home 408/238-8751



ART MARTINEZ



Don, Blanca, Gayle y Eddie
Abierto de Lunes a Sbadó de
9:30 A.M. a 6:00 P.M.
los Viernes
Hasta las 7:30 P.M.

293-3236 - 86 South 1st

Men's Wear

Compre ahora y ahorre
Gangas en muchos articulos
Use Nuestro Plan Lay-Away

Tenemos empleados atentos y
bien entrenados para
servir a usted en sus compras

Bank of America/
First National/
Master Charge/VISA

En el Centro de San José

PAGINA LITERARIA

por KARL R. BERNARD



VIEJITAS, PERO BONITAS (Canciones del recuerdo)

Como una brisa de esperanza, que
revive los tiempos idos;
llega a nosotros, las melodías
de antaño,

como pretendiendo, vulver a
vivir, lo vivido . . .

Y es que la música Jiejita,
nunca dejo de ser Bonita;
para los que llevamos en el alma,
el recuerdo de nuestro ayer.

Por que es un susurro apacible,
que llega al sentimiento,
haciendos recordar, paisajes de
amor e ilusión;

panoramas de tristeza y
desolación,

que el capricho del tiempo
marchitó.

Viejitas: Canciones de ayer, de
hoy y de siempre . . .

Bonitas: Por que sus notas
musicales interpretan,

el sentir del corazón;
en su extensión anímica,
en su expresión espiritual,
en su profundidad poética;

Transformando el dolor de una
derrota,

en una dulce sonrisa de quietud;

Transformando la esencia de un

amor perennizado,
en el triunfo sublime, he
una obra excelsa.

Felices los que escuchamos
tu música;

porque gozamos en tí, el dulce
pasado circunstancial;
porque hallamos en tí, el eco
lejano y sentimental del ayer;
porque encontramos en tí, la
risuena nostalgia de la
juventud.

En tu música exquisita, se
cuelgan como nidos olvidades:
Vehemencias, añoranzas, Amor,
Tristeza y Ternura,

que quedaron dormidos, en el
silencio del tiempo.

Llegas al corazón, desafiando
al pasado,

con la suavidad de su petalo
de rosa,

para depositarte en lo más hondo
del sentimiento,

iluminando el sendero adormecido
por los años;

desarrugando la enhiesta figura
de las horas idas,

y cubriendo de GLORIA, los
recuerdos marchitos;

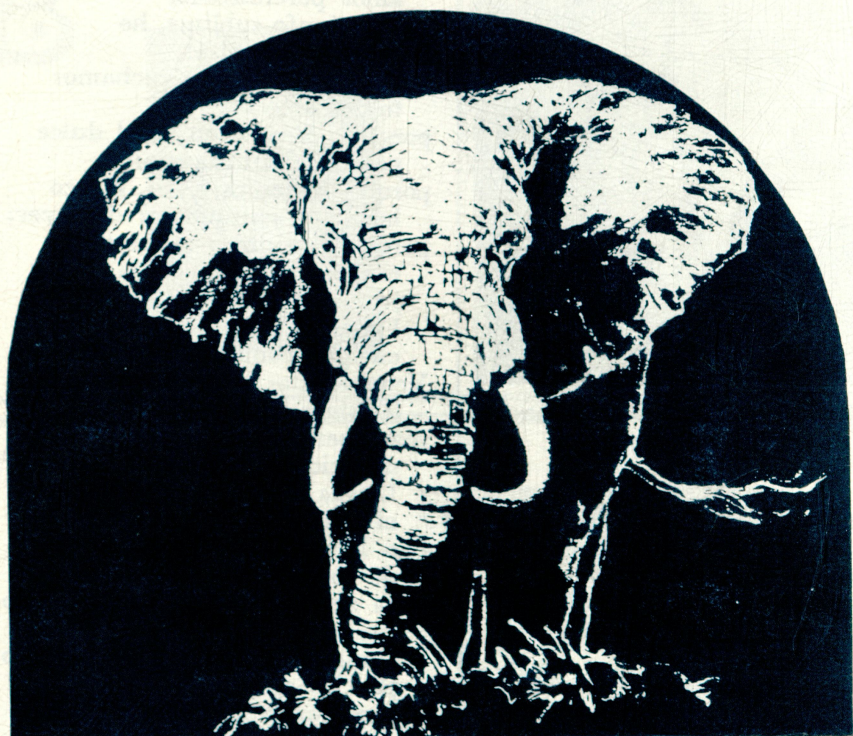
Porque tú, eres música que
enternece el espíritu,

y perdona al espectro del tiempo,
con un beso de AMOR, al pasado.

Viejitas . . . Si.

y Bonitas . . . Toda la vida.





PINK ELEPHANT MARKETS

Con una linea Completa de Products Mexicanos
y Tortillas Calientes cada hora. You'll find
Personalized Service from our friendly staff.
We carry Beer & Wine in our Liquor Department
Food Stamps Are Accepted. Come In Soon.

!EL GIGANTE DE LAS SUPERMARKETS!

TRES TIENDAS PARA SERVIRLE A USTED

No. 1 400 South King Road - 408/272-2446

No. 2 1098 N. First St., 275-1480/275-1485

No. 3 - Story & White - 926-1292

CAESAR H. GARCIA

2nd place finish in "D" Division
of the first LeBaron Open
Chess Classic 1980



Left to Right: John Sumares, Tournament Organizer; Caesar Garcia, 2nd place winner of "D" Division and Francisco Sierra, expert player and Assistant to Organizer.



Nancy Garcia, Caesar Garcia, Emelia Sierra, Francisco Sierra and future Grand Master, young Phillip Garcia.

Playing against "B" and "C" rated players, Caesar Garcia placed second in "D" Division of the first LeBaron Open Chess Classic. The seven round tournament was held at the LeBaron Hotel March 5 thru March 9, 1980.

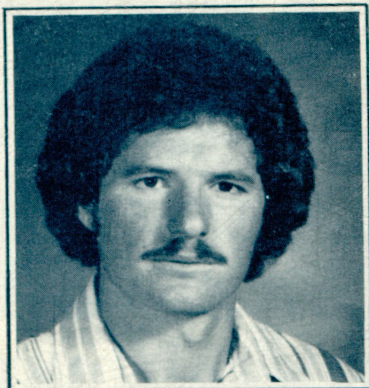
The guaranteed prize money at-

tracted 200 players, among which were three International Grand Masters, three International Masters and 13 National Masters. The chess tournament was a year and a half in the making and organizer John Sumares was totally satisfied with the turnout.



Maria Veronica Segovia

Born April 2, 1979 in
Los Gatos, California
Her proud parents are
Rodrigo and Maria Segovia



Habla Español

Julio Sierra

LIST OR BUY
YOUR HOME



408/259-2350
1941 TULLY ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA

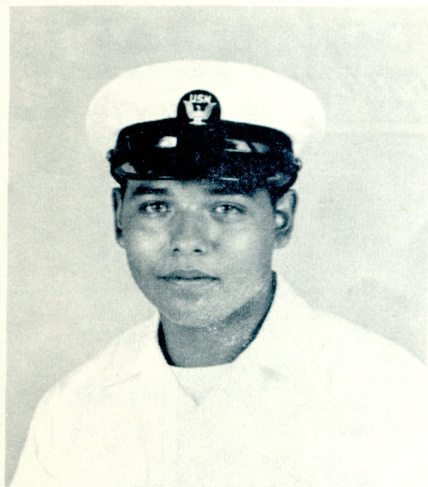


R. ELI SAMORA

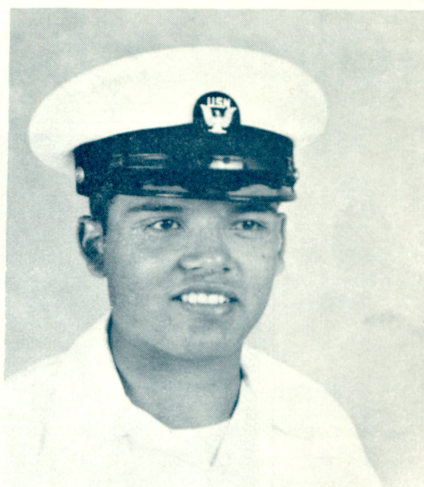
Attorney at Law
Wishes to announce the opening
of his law office at
95 South Market Street, San José, Ca.
408/275-0253
Se habla y se le atiende en Español



BROTHERS, LEYVA



Gerald Leyva



Jesse Leyva

SERVING WITH U.S. NAVY

Seaman Apprentice Gerald Leyva and Seaman Apprentice E-2 Jesse Leyva are presently serving the United States Navy on the USS Meyerkord in San Diego. They are the sons of proud parents, Jesse and Bertha Leyva, sisters, Teresa and Yolanda, little proud niece, Marlena, and grandfather Jesus Leyva.

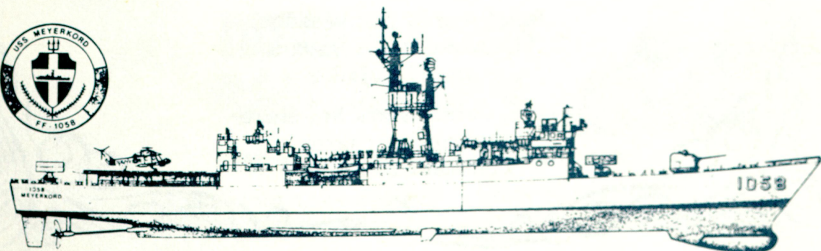
Gerald and Jesse are both from San Jose and attended San Jose High School. Gerald was a trombone member of the Nayvay Band, conducted under Mr. Dick Goodrich. They played for different cities in California and Mexico, also, for the community of

San Jose. Jesse will return to his printing apprenticeship and future interest in gourmet cooking.

Both sailors are leaving their station to proceed with their duties on a West-Pac mission around the world. Their family would like to gather their hearts in prayer, this message to them:

May the Lord Jesus Christ
be with you
on your ocean journey
May you allow him to give
you strength
and courage in your time
of need

May the grace of his love keep
your mind wise and soul
shinning in His holy light.



Communion



Kristianna Emma is seen with her sister Elizabeth Helen in photo. Father of these lovely young ladies is Mr. Leo Martinez and grandparents are Mr. and Mrs. Rogelio Martinez.

EL REBOZO RESTAURANT

Sigue en las manos de la familia Santiago Molina Flores. Al servicio de la comunidad por 22 años en San José. Los mejores platillos Mexicanos y Americanos. Gracias Amigos. Servicio eficiente y amable.



Banquetes y cumpleaños
Haga sus llamadas con
anterioridad.

118 E. Santa Clara St., entre
tercera y cuarta
Telefono 279-9795

HISPANIC SALESMEN

JOIN US IN THE EXCITING, BILLION DOLLAR INSULATION AND SOLAR ENERGY BOOM. WE NEED ALL THE SALES PERSONNEL WE CAN FIND.

What maybe one of the biggest sales booms in U.S. history is just getting underway! The insulation of millions and millions of American homes, schools, churches, hospitals, institutional buildings, factories and store building.

Benefits Offered Salesmen

- Daily class instruction on all facets of selling and installing insulation.
- Choose your own hours and be your own boss.
- Member of P.G.&E. insulation program. PG&E provides leads. PG&E provides financing.
- No slow periods — insulation demand is year round.

Benefits Offered Public

- Financing available at 8 percent A.P.R. meaning monthly payback, payments as low as \$8 month.
- 15 percent Tax Credit
- Free P.G.&E. attic inspection(s) after job is complete.
- Guaranteed professional workmanship.
- FREE attic and wall estimates.

VIVA!
HOME & COMMERCIAL
INSULATION
FOR
INFORMATION
CALL 371-8844



ED BOJORQUEZ/CONTRACTOR

California Contractor's License No. 371176
950 McGLINCEY LANE, CAMPBELL, CA 95008

PERSONALIDADES

por CARLOS GOMEZ



Hoy hablaremos de un Caballero ampliamente conocido como lo es Gilberto Jasso, el Director Nacional de la Oficina de Derechos Civiles del American G. I. Forum y que representa a 38 estados de la Unión Americana; Gilberto Jasso nació en Brownsville, Texas en el año de 1933, se graduó en la Escuela de Segundo Enseñanza de Corpus Christi, Texas en 1955 en Diploma de Honor, después de regresar de los "United States Marine Corps" al cual se dio como voluntario por 3 años asistiendo además a "Del Mar Junior College" en Corpus Christi a a "San Mateo College" en San Mateo, California.



Es todo un hombre de familia y está casado con la Sra. Amalia Jasso; cuentan con tres hijas: Verónica 25; Velda, 19; y Jacqualina, 14. Le gustan los deportes y también le gusta mucho leer y cantar. Es miembro de varios comités de educación escolar. Bajo su dirección como "DIRECTOR NACIONAL DE LA OFICINA DE DERECHOS CIVILES DE LOS ESTADOS UNIDOS", merece los mejores elogios por la ayuda tan grande que proporciona a grupos minoritarios, personas con problemas de trabajo, en oficinas o en el campo; no im-



El Artista se inspiró, con transparencias de oro pálido, en su pincel multicolor en esta bella exposición del Honorable Presidente de México Lic. José López Por-



fillo quien firmó y regaló al Director Nacional de Derechos Civiles del American G.I. Forum Gilberto Jasso.

porta el caso que sea, Gilberto tiene conecciones en todos los Estados Unidos, ya sea con Autoridades Locales, del Condado o Estatales o si el caso lo amerita hasta la Casa Blanca en el Distrito de Columbia, se obtuvo un triunfo muy grande, cuando se logró para en zonas residenciales las inspecciones de documentos de inmigración, y otro más como lo fue la invitación personal que le hizo el Presidente de México José López Portillo.

Esta entrevista hará historia para todos los millones de mexicanos que vivimos en este gran país tan poderoso; y aquí tienen. Amables lectores, el discurso que pronunció Gilberto Jasso al Sr. Presidente de México José López Portillo.

Honorable Señor Presidente
Constitucional de los
Estados Unidos Mexicanos
Licenciado Don José López
Portillo.

Distinguida señora
Carmen Romano de López
Portillo y familia.

De parte de la Oficina Nacional de Derechos Civiles del American GI Forum de los Estados Unidos de America, que representa 33 estados.

Les damos las gracias por responder a nuestra comunicación y por la invitación a su residencia en Los Pinos, en esta gran país de nuestros antepasados.

Nuestra visita será Oficial integrada por nuestro fundador Dr. Héctor P. García nuestro Presidente Nacional Sr. Lupe Saldaña y nuestro Presidente Estatal de California Sr. Jerry Jaramillo.



Jilberto Jasso y el Sr. Presidente de México Lic, José López Portillo en audiencia especial que se llevó a cabo el día 7 de Febrero del presente año a las 6:15 de la tarde en su residencia Oficial de Los Pinos.

Será un gran honor estar con Ud. Señor Presidente, quien es conocido en el mundo como Campeón de los Derechos Humanos.

Nuestra oficina lleva tiempo de estar luchando, para que al inmigrante mexicano se respeten sus derechos y es importante que Ud., sepa, que un oficial nombrado por el Presidente Jimmy Carter, el Honorable Embajador Esteban Torres, como asistente especial para asuntos hispanos, nos ayudó mucho recibiendo y presentando peticiones y quejas, para que se diera una nueva póliza, ordenando al Departamento de Inmigración y Naturalización, que detengan las redadas e investigaciones en áreas de viviendas contra el inmigrante mejicano.

El Honorable Congresista Don Edwards, demócrata, representante por San José, California, es Presidente del Sub-comité de Derechos Civiles y de la Constitución para el Congreso, también respondió a nuestras comunicaciones, solicitando un reporte

completo de las actividades del Departamento de Inmigración, relacionada con las redadas en California.

El resultado de nuestra lucha ha sido: Nueva póliza, y orden evacuada por el procurador general Benjamín Civilette al Departamento de Inmigración y Naturalización para detener inmediatamente las redadas e investigaciones contra los inmigrantes extranjeros indocumentados, pues la mayoría de ellas estaban dirigidas a las áreas de viviendas y residencias mejicanas.

También ésta nueva póliza, es particularmente importante, con respecto al censo de 1980, para tener una mejor información, de la población mejicana en California y para abrir un paso positivo, en el mejoramiento de relaciones entre los gobiernos de Estados Unidos de American y México.

Reciba Ud., un gran abrazo que le envía el Honorable Embajador Esteban Torres de parte del gobierno Americano y de todos los miembros del American GI Forum. Muchas gracias, señor Presidente.

El equipo que representa a la Oficina Nacional del American GI Forum de los Estados Unidos de América son:

- 1—Amalia Jasso, Secretaria
- 2—Mariana Tinoco R., Tesorera
- 3—Velda Jasso, Asistente
- 4—Jaqueline Jasso, Asistente
- 5—Jorge Godinez, Relaciones Publicas

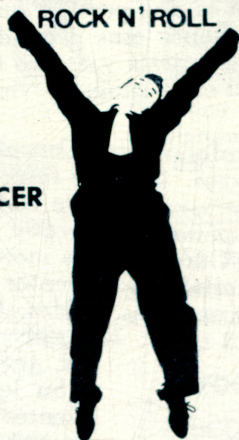
Quiero dar las gracias al conocido publicista Bert García, por darme la oportunidad a contribuir con un granito de arena en las publicaciones del famoso Excéntrico, que por tantos años ha difundido la Cultura México-Americana en nuestra Comunidad.

GILL CABLE

BOB LOPEZ TV TALENT SHOW

ENTERTAINMENT
For All Occasions
from MEXICAN MUSIC to
ROCK N' ROLL

BOB LOPEZ
FORMER MGM DANCER
TV & NITE CLUB
ENTERTAINER
(408) 241-0850



FRIDAY
6:30-7:30 P.M.
WEDNESDAY
8:00-8:30 P.M.

DAVID MARTINEZ, JR.

INCOME TAX

NOTARY PUBLIC

—SERVICIO A DOMICILIO—

Servicios de secretario y Traducciones de
Español-Ingles
408/287-0510

772 Mclellan Avenue - San José, California 95110



RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

Publisher/RUDY BELLOUMINI

LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LOS BUENOS NEGOCIOS

- Un cliente es la persona más importante en cualquier negocio.
- Un cliente no depende de nosotros—nosotros dependemos de él.
- Un cliente no es una interrupción a nuestro trabajo—el es el propósito de ello • Un cliente nos hace un favor al llamarnos—y
- Un favor al servirlo. • Un cliente es parte del negocio—no es un extraño.
- Un cliente no es una fria estadística—él es un ser humano de carne y hueso, con sentimientos y emociones como las nuestras.
- Un cliente no es alguien con quien discutir o con quien igualar razones. • Un cliente es una persona que nos pide lo que necesita—es nuestro trabajo llenar esas necesidades.
- Un cliente merece el más cortés y atento tratamiento que le podamos dar. • Un cliente es la sangre y vida de éste y de cualquier otro negocio.

Estos comerciantes, profesionistas y hombres de negocios, han expresado su interés en servir a la comunidad de habla Hispana del Condado de Santa Clara. Ud. debe recordarlos cuando necesite obtener sus productos, mercancías o servicios.

Consulte Ud. de Directorio-Guia de mercancías y servicios con entera confianza y con la seguridad de que las personas que ofrecen sus mercancías, servicios o conocimientos profesionales, son responsables, lo dejarán satisfecho y le harán precios razonables cuando Ud. trate con ellos.

Su lema es: Tratar bien a los clientes y ellos recomendarán nuestro negocio a otros clientes.

El Periódico RADIO PRENSA presenta a travez de las columnas de "EL EXCENTRICO", Directorio Hispano y Guia del Consumidor.

En El Directorio Hispano aparecen los comerciantes, profesionistas y negocios de servicios, que estan interesados en servir a la población de habla Hispana, usando el Directorio para informar al publico el tipo de negocio, la dirección y el teléfono.

Esta Guia llevará a los consumidores con aquellas personas que les daran el mejor trato, la mejor mercancía, los mejores servicios y los mejores precios.



RUDY BELLOUMINI



RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

ABARROTES y MERCADOS
FOOD BOWL MARKET
 Esq. 33rd y McKee Rds.

ACCOUNTING, BOOKKEEPING
JORGE W. DICOCHEA
 Payroll-Bookkeeping
 295-2020/293-4756

ARTICULOS RELIGIOSOS

BOTANICA AQUARIUS

Prop. MARIA GRACIETTE
 966 East Santa Clara St.
 San Jose, Calif. 95116
 408/280-7700
 213/464-1112



BOTANICA SANTA BARBARA
 Blanca Pinto, para Services
 791 St. First St. 998-0648

BELLEZA: Sala de

JEN'S BEAUTY HACIENDA
 654 E. Julian St. 292-7484
 Para Cita, Tel. Res. o Negocio

JENNIE'S HAIR FASHIONS
 Jennie y Maria a sus ordenes
 680 Willow St. 293-1897

BIENES RAICES - REAL ESTATE

California Valley Properties
 Joe Alvarado y Augie Garcia
 996 Minnesota Ave. 286-6833

ELECTRIDAD: Reparación de

PACIFIC ELECTRIC CO.
 Frank Camacho, Owner
 908 Fair Ave. 293-8102

ENTRETENIMIENTO- ENTERTAINMENT

AMBER ROOM,
 Under New Management
 448 W. Santa Clara 279-9526



BLOCKER'S HALL
 Cocktail Lounge
 Blocker Villalba, Your Host
 1246 E. Santa Clara 279-3773

EDDIE CHAVEZ'S CELLAR
 Ice Cold Beer - Billiards
 2689 Story Rd. 923-9559



LA CANTINITA

Cerveza-Vinos
 "Tenemos un cuarto
 especial para los
 Pool-Players."

Sus Amigos
 Manuel y Lydia
 con Musica de
 Guitarra
 Tel. 293-4288
 1006 E. Santa Clara

LAS ROSITA'S BAR & GRILL
 "Belia" una buena amiga
 para serviles
 460 E. Williams St. 297-6653

FOTOGRAFIAS-PHOTOS

CHICO TELLEZ'S
STUDIO OF PHOTOGRAPHY
 781 Kaufmann St. 294-8381

JOYERIAS - JEWELRY STORES

LO MONACO'S JEWELERS
 Familia La Monaco's a sus ordenes
 2904 Alum Rock Ave. 251-4100

PESCADERIA - FISH MARKET

L & F FISH MARKET
 1448 E. Santa Clara St. 998-4021

PIZZAS: Para Llevar a Casita
 "Try Our Mexican Pizzas"
 Esquina Calles McLaughlin
 y Fair Sts. 295-5828

RADIO PRENSA

DIRECTORIO HISPANO Y GUIA DE COMPRAS

RESTAURANTES- RESTAURANTS



Ruben y
Angelita
De La
Cerde

CAPRI INN
Mexican Food
& Dinners

Orders To Go
295-4150

855 N. 13th St.

EL MADERO RESTAURANTE
Lupe y Elida Valdez, Prop.
131 W. Santa Clara St. 279-9333



**EL REBOZO
RESTAURANT**
Mexican Food
Ice Cold Beer
ORDERS TO GO
279-9795
Su Amiga

MARTHA FLORES
118 E. Santa Clara St.

LINDA'S FINE MEXICAN FOOD
Linda Valdez para servirles
1179 E. Santa Clara St. 279-9498

TAQUERIA CASABLANCA
Prop. Tony y Tina Frausto
303 S. Capitol - Payless
Shopping Center 926-4442

SASTERIAS - TAILORS SHOP

HECTOR'S TAILORING SHOP
Hector Hernandez, Prop.
1177 Lincoln Ave. 293-0561

☆ **LA PULGA GRANDE** ☆
BERRYESSA FLEA MARKET
"DONDE MAS BARATO DAN"

ARTICULOS DE MEXICO

MORAN'S MEXICAN IMPORTS
• Frente La Oficina de Información
• Fuera de la Pulge-Esquina de
las calles Berryessa y King Rd.
Mayoreo y Menudo 272-0596

FRUTAS y VERDURAS

J. Martinez y Hijo Frutas
y Verduras
Vea Puestos No. V-19 V-20
V-73 y V-74

J. MARTINEZ & SON'S PRODUCE
Garden Fresh Fruits & Vegetables
Hot & Sweet Long-Chile for Relleno
JESS H. MARTINEZ 408/263-7808



LAS CAZUELAS

Aqui Encontrará el MENU más
Extenso y Variado de toda la Bahia
Lo Más Selecto y Delicioso
En Comidas Mexicanas

Justino Venegas, Owner
297-6370 30 S. Second St.

Mis Quince Años

Sr. Cruz y Josephina Soto
Cordialmente invitan a Ud. y su apreciable
familia a Celebrar los 15 Años
de su Hija



Gloria Soto

Chambelan de Honor; Tommy Portillo
La Misa en su honor se efectuara
el Sábado, 19 de Abril de 1980
a las 3:00 p.m. de la tarde, en la
Iglesia del Sagrado Corazon

MADRINAS calles Willow y Palm
Juanita Ibarra San Jose, California

Maria Torres

Margaret Martinez

Rosemary Garcia

Luci Caballero

Deifina Guzman

Maria Segovia

Estanislada Jumenez

Minerva Reyes

Dolores Flores

Guadalupe Soto

Martha Soto

Nelda Talley

PADRINOS

Luis Ibarra

Nicolas Torres

Cruz Soto

Pedro S. Garcia

William Caballero

Francisco Guzman

Rodrigo Segovia

Hugo Jimenez

Juan Reyes

Crisantos Flores

Eduardo Estrada

Rick Jimenez

Jose Cassiano

Chez Angele Perfumes

"Directly From France"

Jewelry and Gifts — Huge Selections

"OUR PRICES SAME AS ANYWHERE"

Angele Imported her Perfumes directly from France, unusual perfumes hard to find elsewhere.

Bascom and Campbell Aves.

Phone 408/371-7644

470 The Pruneyard Shopping Center, Campbell

MARISCOS INDA

Mexican Food/Sea Food

ALMEJAS OSTRONES

Jugo De Camaron

Cotel De Abulon

Pescado

Sun-Thurs
Fri. and Sat.

11-11:00 P.M.
11-3:00 A.M.

Carne Asada



408/292-2180

300 WILLOW ST.

**Dos Lugares para Servirle
a usted y su familia**

408/297-5598

ESQ. 4th y ST. JAMES

Dr. Ivan T. Hendren / Quiropractico

Sufre de Dolar de Cabeza, corto de resuello, corazón presión de la sangre, del estómago, higado, condiciones de la piel, de los riñones? Tiene un dolor en el cuello y en la espalda? Sabe Ud. que las torceduras de la espina dorsal ponen presión en los nervios y cierran las fuerzas necesarias de los nervios que se transmiten del cerebro a todos los órganos del cuerpo. Esta fuerza de los nervios dirige la función de los órganos y cuando hay interferencia causa mal funcionamiento de estos órganos. Su doctor QUIROPRACTICO buscará las causas de este mal funcionamiento de sus órganos con análisis científicos quiroprácticos. El doctor consultará con usted de sus problemas de Salud para determinar si usted es de aquellas personas que responden a los tratamientos Quiroprácticos. Sin compromiso.



Tues. & Thurs., 8-6; Sat., 8-12 pm
17705-A Hale Ave., Morgan Hill
779-3176/Mon.-Wed. & Fri. 9-5
Two Offices to Serve You

Tel. 258-1615

1621 E. Santa Clara



TIJERETEANDO

Jose Luis Lopez y Lopez



La guapa Alicia Juárez demandará ante las autoridades judiciales, a su representante Elías Caneti por fraude, por más de 50 mil pesos.

Alicia dijo lo anterior poco antes de partir hacia Caracas, Venezuela, donde al cumplir unos contrator, regresará a México para demandar al Sr. Caneti, que se quedó con varias mensualidades de un condominio, además se embolsó 10 anticipos en efectivo a cuenta de contratos que ahora tendrá que cumplir en distintas partes de la República.

Alicia Juárez ya tiene otro representante, pobrecita.



El cómico de actualidad Luis de Alba, esta por iniciar la filmación de otra película en la cual llevará por un lado a Yolanda Lievvana, y Lalo el Mimo acompaña a Lina Miche, dice Luis que usará otros personajes distintos a los que ya conocemos en la tele . . . La película se llamará "Ni Modo, Así Somos" será otra producción de Arturo Martínez y productora Potosí S. A.

Uno de ellos es Jorqito Godínez, el fue "sobador de marca" allá en su pueblo.



La bella y curva perfecta Sasha Montenegro se encuentra muy preocupada porque últimamente ha sufrido de fuertes dolores en la columna vertebral que aparentemente no tienen explicación.

Los médicos dicen que Sasha necesita decancar, trabaja demasiado, de seguro hay por lo menos dos voluntarios para darle unos masajes para que repose un poco.

Beatriz Adriana está gustando en todo, en "tele", en sus películas y actualmente tiene una canción que gusta, se la escribió Joan Sebastián especialmente a ella, Adíos y Bienvenida. Se escucha mucho en Radio KAZA.

TIJERETEANDO Continued



María Victoria otra vez quedó viuda, hace días que falleció el empresario y representante de artistas Jorge Molhme de origen Ecuatoriano, fue medio hermano de Paco Miller y fue el primer esposo de María Victoria. Ya van dos veces que enviuda María Victoria, la primera fue cuando paso a mejor vida Rubén Cepeda Novelo.

Los Tom y Tex son los que sacaron "La musiquera" y ahora tienen "La otra musiquera" es como continuación de la primera, tiene ritmo y están "pegando" en México.

Carmen Salinas tiene una hija que quiere seguir sus pasos, se llama; Maria Eugenia Placencia ella está haciendo sus pininos en la película "El sexto sentido" y lleva un papel corto, buena suerte.

Don Pedro Vargas ofrecerá un concierto el 4 de mayo en la Alhondrillo de Granaditas y estará acompañado por mariachi, será parte del festival cervantino en Guanajuato.

Aunque ud. no lo crea, hay muchos artistas de quien hablar pero ya se terminó el renglón.

Hasta la próxima. EL PAPUCHO.

For the BRIDE . . .

On Your Most Special Day

WEDDING GOWNS \$39.99 to \$119.00

Gowns for BRIDESMAIDS and MOTHERS of the Bride



We Specialize in Presentation

Open Daily till 9:30 p.m.
Sunday 12:00 to 5:00 p.m.
ALL BANK CHARGES



408/238-2424 323 EASTRIDGE MALL Upper Level

El Chapparral Super

Donde Mas Barato Dan

*Deseando a todos nuestros
clientes un prospero año nuevo*

Dueños/Conrado Zanotto

Yanna Duprel

Fred Zanotto

Carnicero/Clodo Carranza

Gerente General/Francisco Capetillo Morua



1001 East Santa Clara St., San José, Ca.
408/998-8028 - 998-2107



Si tiene planes de comprar casa, ya sea nueva o usada, debe saber que los costos de calefacción y refrigeración de casas el mismo tamaño y tipo pueden variar hasta en un 100 percent. Y mientras hay casas que pueden arreglarse para reducir los costos de energía, en otras no es posible.

Un nuevo folleto del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano le indica los factores en cuanto a energía que debe tomar en consideración en la compra de una casa nueva o usada. Para obtener una copia en inglés de la guía ilustrada *The Energy Wise Home Buyer*, envíe \$2.00 a Consumidor, Pueblo, Colorado 81009.

Hoy en día, toda casa nueva está equipada para ahorrar en el consumo de energía, ¿cierto? No. Cuando compre una casa nueva, examina los aspectos de energía usted mismo o pregunte a su constructor o vendedor.

Algo muy importante son los niveles de aislación en el ático, así como en pisos, paredes y el sótano. El valor R (resistencia a la pérdida de calor) debe ser de los menos R-19, en regiones muy frías, tanto como R-38.

Segundo, fíjese en los burletes alrededor de los marcos de puertas y ventanas, y en el relleno de las grietas y uniones en el exterior. Las ventanas deben estar provistas de burletes y ajustadas de forma tal que no resunen al tocarlas.

Trate de ordenar ventanas y puertas especiales para tormentas o vidrios aisladores y puertas especiales en climas fríos. Y examine el sistema de calefacción. En la mayoría de los casos, la calefacción eléctrica es más costosa que el gas o el petróleo. Pero un sistema para calefacción como para aire acondicionado puede ayudarle si lo único disponible es la calefacción eléctrica. Si tiene aire acondicionado central, pregunte al constructor o vendedor cuál es la

Proporción de Energía (PE). Debe tener una PE de 8.0 ó más. Un aire acondicionado con un PE de 9.0, por ejemplo, usa sólo dos terceras partes más de energía que uno con una PE de 6.0. Esto puede significar ahorros de hasta 100 por año en un clima cálido.

Y, según el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano hay otros aspectos a considerar para conocer el interés del constructor en cuanto a la conservación de energía. Por ejemplo, revise los conductos de agua y las cañerías. Están en lugares calientes; y si no, están debidamente sellados y aislados? La aislación en el ático ha sido instalada uniformemente, sin aberturas y resquicios, excepto alrededor de artefactos de ventilación o luz? Está la casa debidamente orientada? Una casa con muchas ventanas hacia el sur, y pocas ventanas hacia el norte, este y oeste, le ahorrará dinero en el consumo de energía. Y las sombras en verano

le reducirán los gastos de aire acondicionado.

Si va a comprar una casa usada, es importante revisar los costos de energía de años anteriores. No compre una casa sin haber visto antes las facturas de energía del año anterior. Por el año entero, no sólo por la temporada de frío o calor. De otra forma, podría perder una factura al principio o

final de la temporada. Puede pedir las facturas al vendedor o directamente a la empresa de servicio público, mediante solicitud escrita del propietario.

Solicite gratis una lista de publicaciones en español, de interés para el consumidor, con sólo escribir a Consumidor, Pueblo, Colorado 81009.

DALE'S CLUB

- Cerveza
 - Vinos
- Pool Tournaments
923-9558
1564 E. Santa
Clara St., S. J.



DALE & REYES CAFE

Comida Netamente
Mexicana
Ordenes Para Llevar
923-9962
1614 E. Santa
Clara St., S. J.

Esposos Dale y Reyes con hijito Eugenio

**EVERYBODY IN THIS PICTURE
BUT THE CAT
NEEDS BUSINESS CARDS.**



GARCIA PRINTING

408/294-4040 - 274 Terraine St.
San Jose, California 95110



Sr. Gabino López P.

y
Sra. Ma. de los Angeles de López
participan a usted el próximo enlace
de su hija
Margot I.
con el .

Sr. Lawrence Sánchez
acompañada con su Corte de Honor

Madrina: Josephine Leevey
Damas

Lisa Sanchez Lorraine Watanabe
Eva Angelina López Florida Ofelia López
Paje: Yolanda Sánchez



Sr. Benito Sánchez

y
Sra. Charlotte de Sánchez
participan a usted el próximo enlace
de su hijo

Lawrence

con la

Srta. Margot I. López
acompañado con su Corte de Honor

Padrino: George Sanchez
Chambelanes

Balbane de López Kenney Watanabe
Mark Sánchez Ronnie Withers
Paje: Habrann López

y se complacen en invitar a usted y a su apreciable familia
a la Ceremonia Religiosa

que tendrá verificativo el domingo, 13 de abril de 1980
a las 5:30 pasado meridiano en la iglesia

Los Altos United Methodist Church,
655 Magdalena, Los Altos, Ca





Daniel Saldaña

TRANSLATION BY
OLIVIA ALATORRE

Anita Sara Duarte was born in Los Angeles, California, and came to San Jose at the age of seven. Her parents were field workers, so her studies were frequently interrupted so she could work in the fields with her parents to help out with the family expenses. Anita was determined to receive her high school diploma which she did at the age of 35. She continued her studies to obtain a degree in Associated Arts with honors. Because of her scholastic abilities, she also won a scholarship to study the science of psychology at the University of Santa Clara.

Mrs. Anita Sara Duarte is a dynamic person. She is the type of woman whose capabilities have allotted her to engage in various fields of employment which not only demand great physical strength but also imagination and high mental capabilities.

Some of the jobs Anita has held so that the reader will know the struggle that she has gone through in her life, are cannery worker, waitress, candy factory worker, cook, leather factory worker, receptionist at a medical office, theater cashier, usherette, and peer counselor at De Anza College. She started working as a clerk at Lady Fair Market. Anita and her associate established Marqueta Del Valle, and is now the proprietress of Lady Fair Market.

Her services to the community have been numerous as have been her occupations. To mention a

few: member of the Board of the Development Foundation, worked in forming a communications network throughout the state to establish communications through communities and agencies with the Congreso de California, presented to HUD in Washington, D.C. the problems that affected and existed in Santa Clara County, invited by the White House of America to send a resume to work under President Carter's Administration.



Anita and her family,
husband Edward,
son Greg and his wife, Janet

I asked Mrs. Anita S. Duarte to give me a message to relay to our youth and she answered, "Mr. Saldaña, I would say to our youth that in our struggle to survive life, one may find many barriers that will get in our path. One must try very hard to overcome these barriers and seek help from other sources whenever necessary to help overcome the obstacles. There is always someone out there to help. We must not forget that together with the help of others we can succeed. In union there is struggle—in togetherness there is strength."

MARQUETA & LADY FAIR DEL VALLE MARKET

ENDORSE
**Anita
Haines-Duarte**

for
**City
Council**
District 5



**VOTE
JUNE 3**

ANITA SARA DUARTE

- Native Californian
- Active Homeowner in District 5 for over twenty years
- Business Woman
- Family Woman 28 years, raised 4 children
- Graduate De Anza College
- Attended Santa Clara University
- Waitress, factory worker, cannery worker, vocational education teacher
- Advisory Bd. Member (Eastside H.S.)
- Advisory Bd. Member, Child Dev. for De Anza College
- Served on Ad Hoc Committee that created the Commission on Status of Women
- Commissioner, Com. on Status of Women
- Nat'l Women Political Caucus
- Consumer Adv. Bd. for local hospital
- Helped to develop HSA in Santa Clara County
- Advocated housing with H.U.D. Director
- Exec. Bd. Member, Human Development Foundation
- Helped raise funds for P.A.L. Stadium

MARQUETA DEL VALLE

921 SOUTH FIRST STREET
SAN JOSE, CALIFORNIA

LADY FAIR MARKET

860 SOUTH WHITE ROAD
SAN JOSE, CALIFORNIA